

SAMPLE PAGE

helbling.com

Es ist ein Ros' entsprungen How a Rose e'er Blooming

German lyrics: 1. Lo, how a Rose e'er blooming
English lyrics: 1. Lo, how a Rose e'er blooming

Music: Carl Gottfried Reissiger (1798–1859),
Das Reis aus der Wurzel Jesse

Zart und lieblich / Gentle and heartfelt

S
A

ist ein Ros^{*)} ent - sprun - gen aus ei - ner Wur - zel
2. Das Rös - lein,^{*)} das ich mei - ne, da - von Je - sa - ja
1. Lo, how a Rose e'er bloom - ing from ten - der stem hath
2. I - sai - ah 'twas fore - hold it, the rose I have in

p unis.

*) In der Quelle Reis bzw. Reislein (= Zweig bzw. Zweiglein): Dabei handelt es sich um eine Textvariante, die sich enger an den zugrunde liegenden Vers aus dem Alten Testament („Und ein Reis wird hervorgehen aus dem Stamme Jesse“) anlehnt. / In the source, Reis or Reislein (= twig or twiglet): This is a text variant that is based more closely on the underlying verse from the Old Testament (“A shoot will come up from the stump of Jesse”).

4

zart, wie uns die Al - ten sun - gen, von Jesu kam.
 sagt, hat uns ge - bracht al - lei - ne Ma - rie, die
 sprung! Of Jes - se's line - age com - ing
 mind: With Ma - ry we - be - hold - it,

8

molto cresc. *sfz*

Art; und hat ein Blüm - lein ent - wickelt - ten im kal - ten
 Magd; aus Got - tes ew' - gem Rat sie ein Kind ge -
 sung. It came, a flow - er brot - ten mid the cold of
 kind. To show God's love a - right, bore to men a
molto cresc. *sfz*
unis.

12

Win - ter, wohl zu der hal - ben Nacht, wohl zu der
 bo - ren uns der hal - ben Nacht, uns zu der
 win - ter 1./2. when was half - gone
 Sa - viour

sfz *p*

16

1. hal - ben Nacht, wohl zu der hal - ben Nacht.
 2. hal - ben Nacht, uns zu der hal - ben Nacht.
 was night, when half - gone was the night.

hal - ben Nacht.
the night.

• Die zweite deutsche Prophe ist in der vorliegenden Ausgabe in einer gebräuchlicheren Fassung abgedruckt. In der Quelle lautet sie folgendermaßen / In the present edition a more common version of the second German verse is printed. In the source it is in the following way: "Das Reislein, das ich meine / so uns dies Blümlein bracht, / ist eine Jungfrau reine, / davon Jesaia sagt, nach Gottes ew'gem Rat / hat sie ein Kind geboren, / und blieb ein' reine Magd."